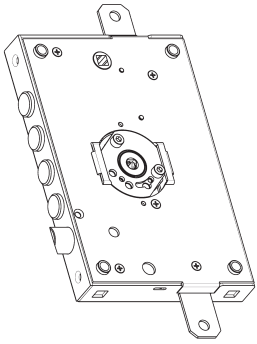
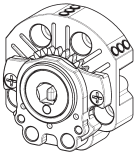
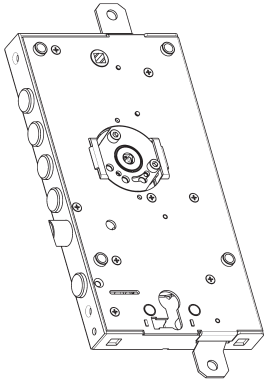
GARANTÍA E INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN
GARANTIE ET CONSIGNES D'INSTALLATION
3D5... / 3D9...
893D...







ADVERTENCIAS GENERALES

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. agradece la confianza demostrada al adquirir este producto y recomienda que: - Leer con mucha atenciòn las instrucciones antes de instalar el producto o de efectuar cualquiera operación de mantenimiento del producto.
- Todas las operaciones de montaje y conexión deben realizarse según las reglas de habilidad adecuada y con respeto de las normas vigentes.
- Estas instrucciones y todas las instrucciones de mantenimiento, deben ser entregadas por el instalador al usuario.
- Conservar estas instrucciones, para consultarlas en caso de necesidad, junto con el documento fiscal necesario para la validez de la garantía.
- En caso de que se verifiquen problemas, dirigirse ùnicamente a vuestro vendedor.

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. se reserva el derecho que modificar las características de los productos ilustradas en estas instrucciones, en cualquier momento y sin obligación de preaviso.

CONDICIONES DE LA GARANTÍA

La garantía de este producto - ensayado por Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A.- cubre los defectos de fabricación detectados durante el tiempo previsto por la legislaciòn existente en Italia, a partir de la fecha de compra indicada en el documento fiscal de venta. Para que la garantía sea efectiva, será necesario presentar al revendedor o al personal de asistencia técnica el documento fiscal de venta que lleve los datos identificativos del producto. La garantía comprende la sustitución o reparación de las partes consideradas defectuosas debidas a defectos de fabricación, excluyendo los costes del transporte desde y hacia los centros de asistencia, que se quedan a cargo del cliente.
En caso de que persista el malfuncionamiento o de que la avería no pueda ser reparada, se proveerà -a incuestionable discreción de Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A.- a la sustitución completa del producto.
La garantía sobre el producto sustituido seguirà hasta el término del contrato original. Si fuera necesario efectuar una intervención a domicilio, el cliente deberá pagar -si se requiere- un derecho de llamada por los gastos de desplazamiento del personal técnico autorizado.
Los riesgos del transporte efectuado con envío directo serán a cargo del cliente, mientras que serán a cargo del técnico autorizado en caso de que el producto sea retirado y transportado por parte del técnico.

RESTRICCIONES DE RESPONSABILIDAD

La garantía no cubre los daños derivados de:
- negligencia, descuido o uso no conforme a las modalidades de funcionamiento indicadas.
- falta de protección del producto antes de cualquiera ejecución o de alguna operación, que pueda producir material de desecho (soldaduras, perforación de paneles, perforaciones de la estructura, etc.) que impida su correcto funcionamiento
- mantenimiento realizado de manera no conforme a las instrucciones escritas aquí o por personal no autorizado
- uso de accesorios/componentes no originales Mottura;
- transporte efectuado sin adoptar las precauciones necesarias y, en cualquier caso, de circunstancias que no se puedan atribuir a defectos de fabricación.

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. rechaza cada responsabilidad por posibles lesiones a las personas o daños a las cosas que deriven de la inobservancia de las instrucciones de uso citadas en este manual.

CONSIGNES GÉNÉRALES

Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. vous remercie de la confiance que vous lui témoignez en choisissant ce produit et vous conseille de :
- lire très attentivement les instructions reportées dans ce manuel avant de procéder à l'installation du produit ou d'effectuer toute opération d'entretien sur le produit.
- Toutes les opérations d'assemblage et de connexion doivent suivre les bonnes pratiques techniques et respecter les règlements en vigueur.
- L'installateur est tenu de remettre à l'utilisateur toutes ces instructions et toutes les consignes d'entretien.
- Conserver ces instructions pour tout besoin ultérieur et joindre la facture d'achat comme confirmation pour la garantie.
- En cas de problème, ne contacter que votre revendeur.
Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. peut, à tout moment et sans préavis, modifier les caractéristiques des produits illustrés dans ce manuel.

CONDITIONS DE GARANTIE

Ce produit a été contrôlé par Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A., et il est garanti contre tout vice de fabrication, pendant le temps défini par la réglementation en vigueur en Italie, à compter de la date d'achat indiquée sur le document fiscal établi au moment de la vente. En cas de problème, la garantie ne prendra effet que sur présentation, au revendeur ou au technicien d'assistance, dudit document fiscal indiquant les données d'identification du produit. Par garantie, on entend le remplacement ou la réparation des pièces présentant un vice de fabrication, à l'exclusion des frais de transport de et pour les centres d'assistance, qui resteront à la charge du client. En cas de problèmes récurrents de même origine ou de panne non réparable, Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. pourra décider, et sa décision sera sans appel, de procéder au remplacement complet du produit.
Dans ce cas, la garantie sera transférée sur le produit de remplacement, et sera effective jusqu'au terme initialement prévu pour le produit d'origine. Au cas où il serait nécessaire de procéder à une intervention au domicile du client, celui-ci devra s'acquitter – si requis – d'un forfait de déplacement du personnel technique agréé.
En cas d'expédition directe, les produits voyagent aux risques et périls du client alors que les risques de transport sont à la charge du technicien agréé lorsque le produit est enlevé et transporté par ce dernier.

LIMITES DE RESPONSABILITÉ

Les dommages imputables aux conditions suivantes ne sont pas couverts par la garantie :
- négligence ou utilisation impropre et ne correspondant pas aux types de fonctionnement illustrés ci-après.
- manque de protection du produit avant l'exécution d'une opération quelconque et pouvant générer des déchets (débris de soudure, perçages panneaux, perçage structure etc.) qui peuvent en empêcher le bon fonctionnement.
- entretien erroné et ne respectant pas les instructions impartiies dans ce manuel ou effectué par un personnel non-autorisé.
- utilisation d'accessoires / composants non d'origine Mottura
- transport effectué sans prendre les précautions suffisantes et quoi qu'il en soit les dommages non imputables à des vices de fabrication.
Mottura Serrature di Sicurezza S.p.A. décline en outre toute responsabilité en cas de dommage éventuel aux personnes ou aux biens imputables au non-respect de toutes les précautions d'utilisation indiquées ici.

MADE IN ITALY

MOTTURA

safeguarding your security

INSTRUCCIONES DE MONTAJE / *INSTRUCTIONS DE MONTAGE*

NOTA: Para la instalación de la cerradura es necesario practicar un agujero en el lado interno de la puerta con un diámetro mínimo de 58 mm, para facilitar la posible sustitución del núcleo.

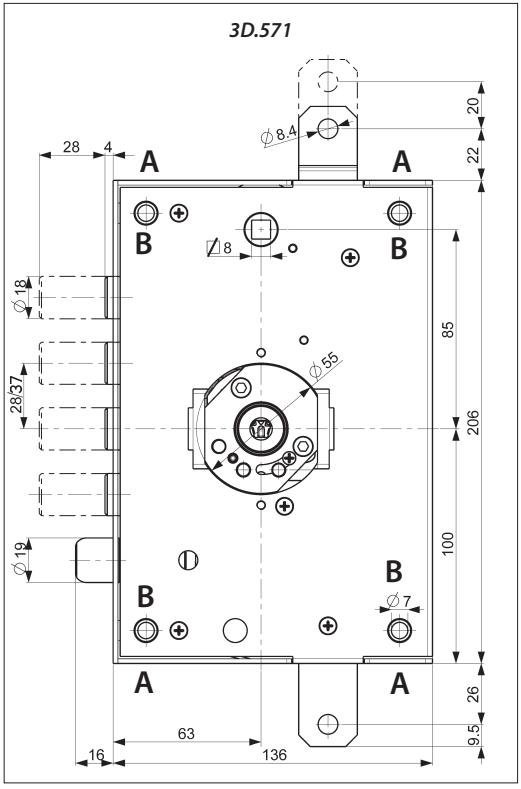
Fijar la cerradura (NO soldar) a la estructura de la puerta utilizando todas las fijaciones específicas: casquillos (B) o fijaciòn lateral (A) en la configuración de sobreponer, o el frente (C) en la versión a embutir. Verificar que la cerradura funcione correctamente, sin fricciones con las varillas y bulones tanto en la posición abierta como la de cerrada. Eventuales varillas y desviadores deben ser conectados a la cerradura con juego, en cuanto su ausencia puede provocar malfuncionamientos. Para asegurar un correcto funcionamiento de la cerradura a lo largo del tiempo, se recomienda que no lubricar las partes internas. Los bulones y el resbalòn pueden ser lubricados usando exclusivamente lubricante Mottura (no utilizar aceites o grasas).

N.B. : Pour l'installation de la serrure il faut effectuer un trou sur le côté intérieur de la porte de 58 mm de diamètre minimum pour permettre l'éventuel remplacement du nucleo.

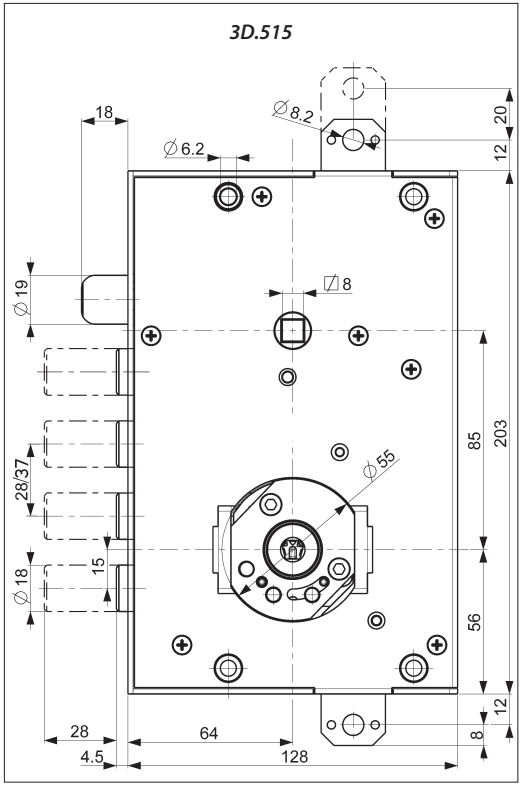
Fixer la serrure (NE PAS souder) à la structure de la porte à l'aide des fixations prévues à cet effet : douilles (B) ou fixations latérales (A) dans la configuration en applique, ou la têtière (C) dans la version à larder. Vérifier que la serrure fonctionne correctement sans frottements sur les tringles et les pênes aussi bien en position ouverte que fermée. Les tringles et déviateurs éventuels doivent être reliés à la serrure en laissant un jeu, son absence peut causer des problèmes de fonctionnement. Pour un fonctionnement correct et durable de la serrure il est recommandé de ne pas lubrifier les parties intérieures. Les pênes et le demi-tour ne peuvent être lubrifiés qu'avec le lubrifiant Mottura (ne pas utiliser d'huiles ou de graisses).

Versión individual / *Version simple*

3D.571



3D.515

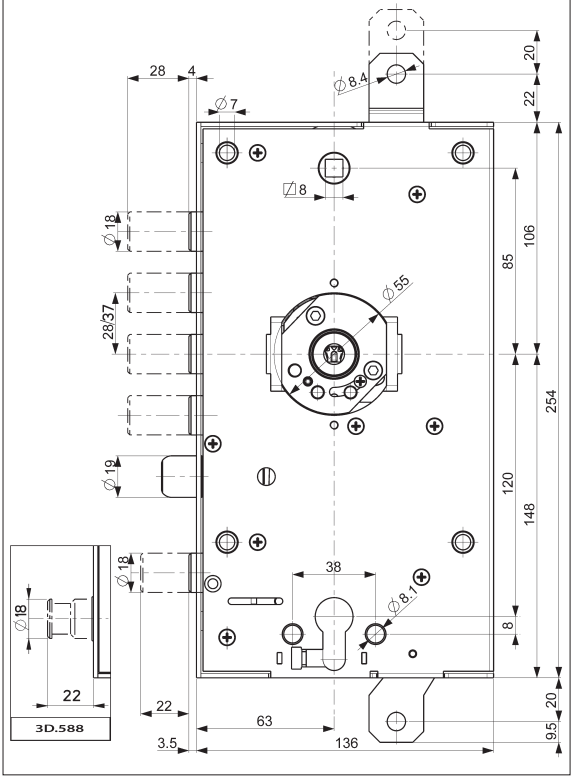


El espesor reducido (25 mm) permite la colocación de una placa de protección de manganeso con Defender® Ø50 art. 94924N / 94925, para aumentar al máximo el nivel de seguridad también en puertas con espesor limitado.
Las cerraduras son intercambiables con los artículos estándar de 30 mm de espesor (series 52, 84 y 85) gracias a los casquillos que sobresalen 2,5 mm.

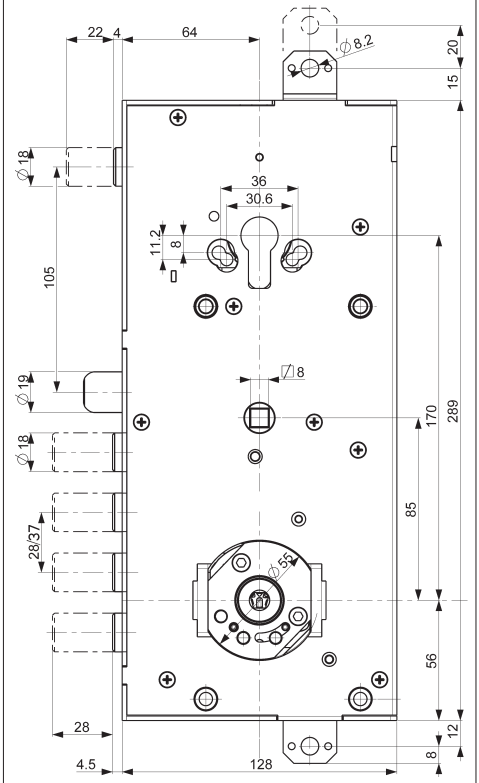
L'épaisseur réduite (25 mm) *peut permettre l'introduction d'une plaque de protection au manganèse avec Defender® Ø50 art. 94924N / 94925 pour augmenter le plus possible le niveau de sécurité même sur les portes de petite épaisseur.*
Les serrures sont interchangeables avec les articles standard de 30 mm d'épaisseur (série 52, 84 et 85) grâce aux douilles ayant 2,5 mm de saillie.

Versión doble / Version double

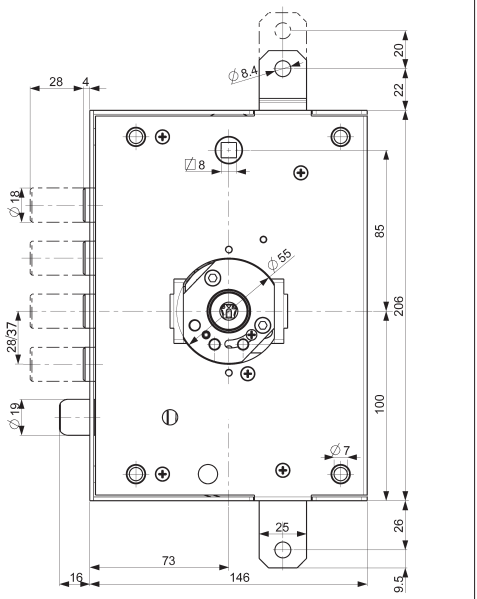
3D.587



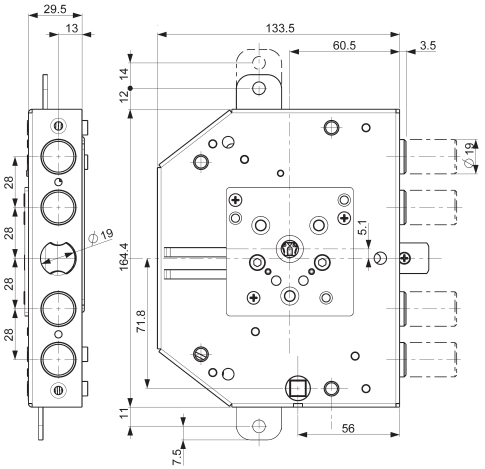
3D.915 / 3D.917



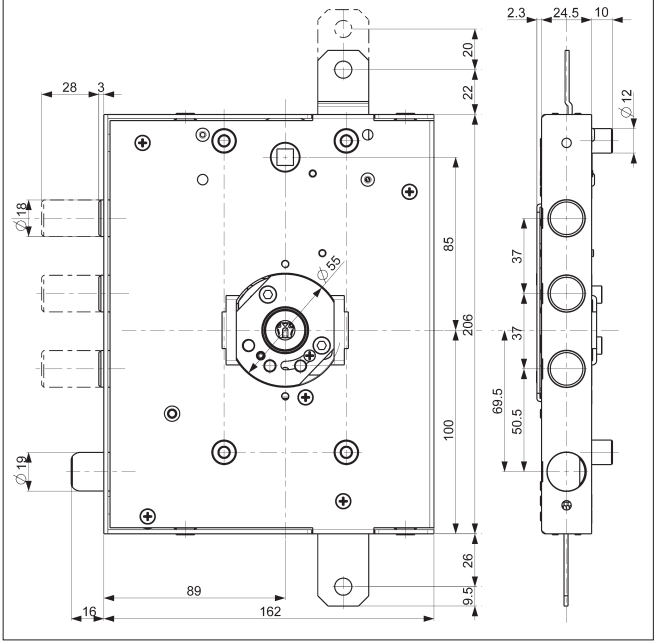
893D571DR



893D.855C

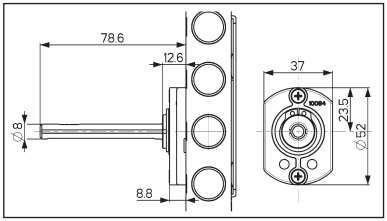


893D571GR



Versión pomo

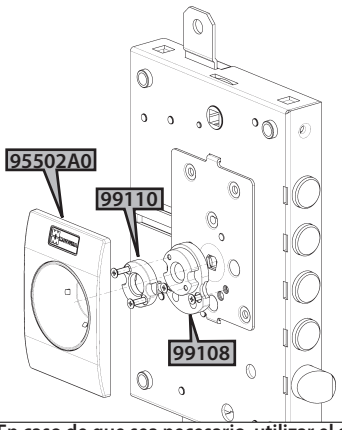
Version bouton



EMBELLECEDORES / *PLAQUETTES*

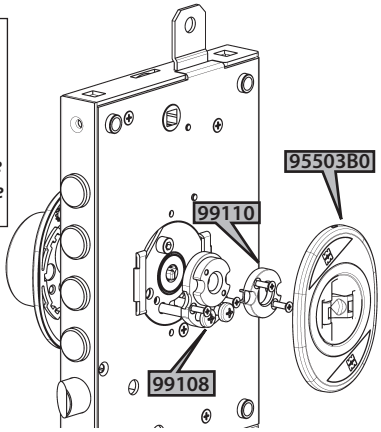
Lado externo con embellecedor versión izquierda

Côté extérieur avec plaquette version gauche



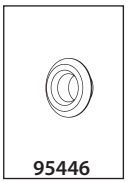
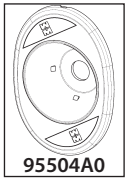
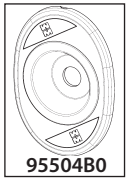
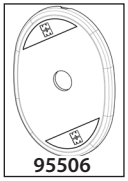
Lado interior con embellecedor versión izquierda

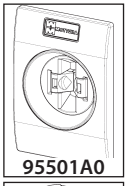
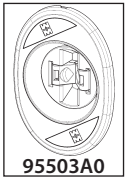
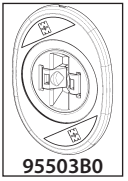
Côté intérieur avec plaquette version gauche



En caso de que sea necesario, utilizar el soporte para casquillo con guía llave cód. 99108 y casquillo con guía llave cód. 99110 (esp. 5 mm).

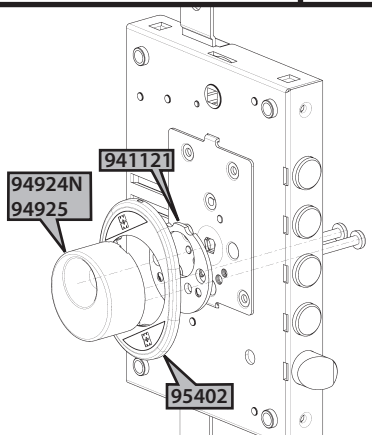
Si nécessaire utiliser le support douille guide-clé code 99108 et douille guide-clé code 99110 (ép. 5 mm).

Cóncavo alto *Concave haute*	Cóncavo bajo *Concave basse*	Plano *Plate*	
 95502A0	 95502B0	 95601	 95446
 95504A0	 95504B0	 95506	

Cóncavo alto *Concave haute*	Cóncavo bajo *Concave basse*
 95501A0	 95501B0
 95503A0	 95503B0

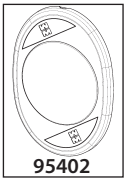
Lado exterior con Defender versión izquierda

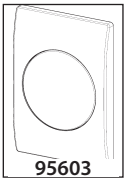
Côté extérieur avec Defender version gauche

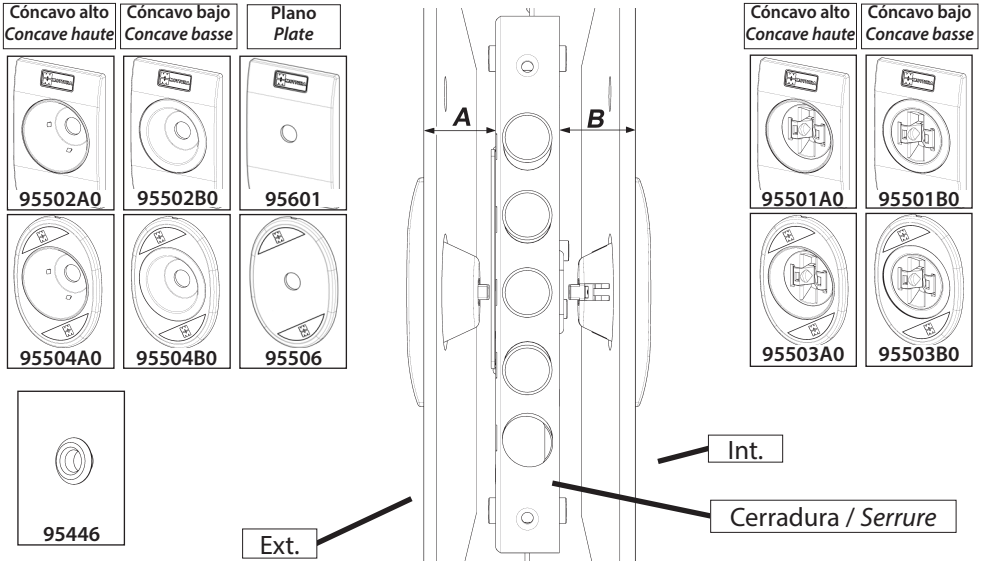


Si es necesario, utilizar espesores para Defender® (esp. 2,5 mm) cód. 941121

Si nécessaire utiliser des épaisseurs pour Defender® (ép. 2,5 mm) code 941121

 95402

 95603



		LADO EXTERIOR *CÔTÉ EXTÉRIEUR*			LADO INTERIOR (vers. llave-llave) *CÔTÉ INTÉRIEUR (version clé-clé)*		
Distancia desde el panel de la puerta hasta la cerradura (A, B) *Distance du panneau de la porte à la serrure (A, B)*		Llave / *Clé* mm 20	Llave / *Clé* mm 30	Llave / *Clé* mm 40	Llave / *Clé* mm 20	Llave / *Clé* mm 30	Llave / *Clé* mm 40
Máx. mm 15	Oval/*Ovale*	95506	95506	95506	95503B0	95503B0	95503B0
	Rectangular/*Rectangulaire*	95601	95601	95601	95501B0	95501B0	95501B0
	Redonda/Ronde	95446					
Máx. mm 25	Oval/*Ovale*	95504B0	95506	95506	95503B0	95503B0	95503B0
	Rectangular/*Rectangulaire*	95502B0	95601	95601	95501B0	95501B0	95501B0
	Redonda/Ronde		95446				
Máx. mm 35	Oval/*Ovale*	95504A0	95504B0	95506	95503A0	95503B0	95503B0
	Rectangular/*Rectangulaire*	95502A0	95502B0	95601	95501A0	95501B0	95501B0
	Redonda/Ronde			95446			
Máx. mm 45	Oval/*Ovale*		95504A0	95504B0		95503A0	95503B0
	Rectangular/*Rectangulaire*		95502A0	95502B0		95501A0	95501B0
	Redonda/Ronde						
Máx. mm 55	Oval/*Ovale*			95504A0			95503A0
	Rectangular/*Rectangulaire*			95502A0			95501A0
	Redonda/Ronde						

NOTA: En la versión llave-pomo por el lado interior, utilizar exclusivamente art. 95506 - 95601.
La versión llave-pomo puede ser aplicada únicamente en puertas con un espesor mínimo de 55 mm.

N.B. Dans la version clé-bouton pour le côté intérieur utiliser exclusivement art. 95506 - 95601.
La version clé - bouton est applicable uniquement avec une épaisseur minimum de la porte de 55 mm.

SUSTITUCIÓN DEL NÚCLEO VERSIÓN LLAVE-LLAVE

Quitar los tornillos A presentes en el núcleo (fig. 1), introducir la llave y girar la placa B (fig. 2), extraer el núcleo (fig. 3), sacar la llave recuperando la placa B de estanquidad del núcleo (fig. 4), replantear la placa en el nuevo núcleo siguiendo el procedimiento inverso al indicado.

REMPLACEMENT NUCLEO VERSION CLÉ-CLÉ

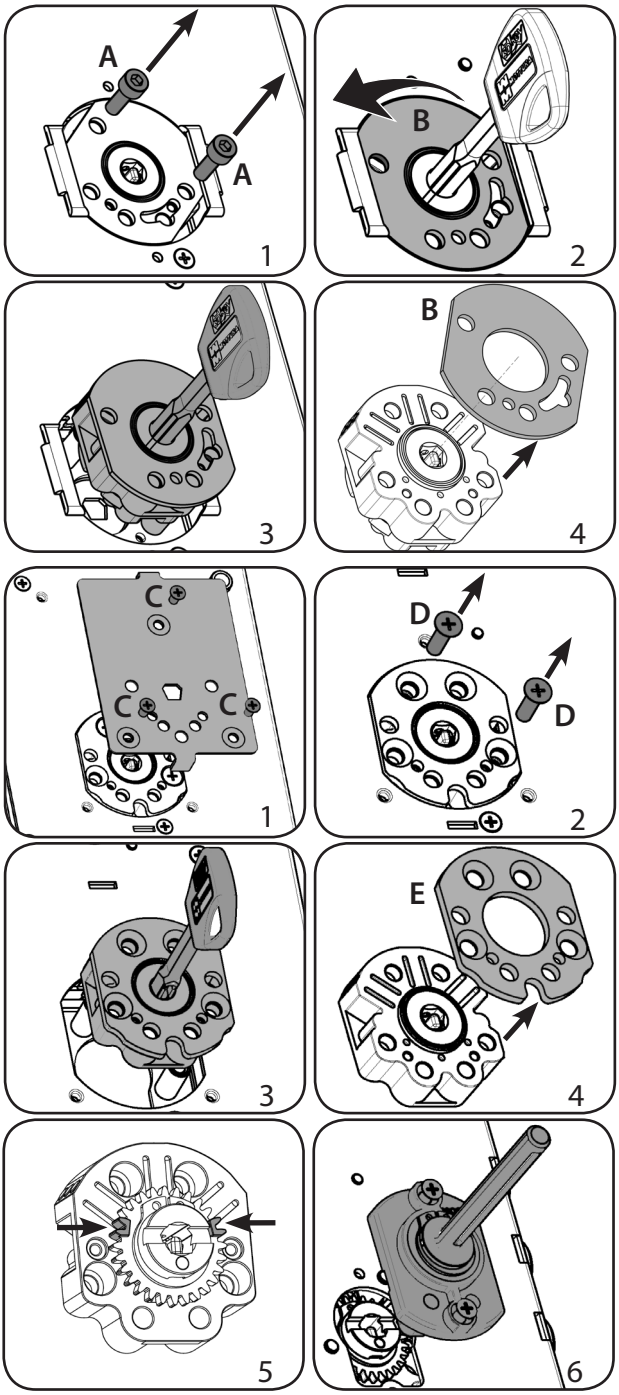
Enlever les vis A présentes sur le nucleo (fig. 1), introduire la clé et faire tourner la plaque B (fig. 2), extraire le nucleo (fig. 3), faire sortir la clé en récupérant la plaque B de fixation du nucleo (fig. 4), replacer la plaque sur le nouveau nucleo en le remontant en suivant la procédure inverse.

SUSTITUCIÓN DEL NÚCLEO VERSIÓN LLAVE-POMO

Quitar la cerradura de las fijaciones de la puerta y girarla hacia el lado exterior. Desenroscar los tornillos C para quitar la placa de manganeso (fig. 1), quitar los tornillos D presentes en el núcleo (fig. 2), introducir la llave y extraer el núcleo (fig. 3), sacar la llave recuperando la placa E de estanquidad del núcleo (fig. 4), volver a colocar la placa en el nuevo núcleo, desmontar el pomo interior, colocar el engranaje del núcleo como en la figura 5, volver a montar el núcleo y la placa fijándolos con los tornillos D, colocar la placa de manganeso y reapretar los tornillos C, volver a montar la cerradura en la puerta, colocar nuevamente el pomo (fig. 6), girar hasta que se acople y enroscar los tornillos.

REMPLACEMENT NUCLEO VERSION CLÉ-BOUTON

Enlever la serrure des fixations de la porte et la faire tourner sur le côté extérieur. Dévisser les vis C pour démonter la plaque en manganèse (fig. 1), enlever les vis D présentes sur le nucleo (fig. 2), introduire la clé et extraire le nucleo (fig. 3), faire sortir la clé en récupérant la plaque E de fixation du nucleo (fig. 4), repositionner la plaque sur le nouveau nucleo, démonter le bouton intérieur, placer l'engrenage du nucleo comme le montre la figure 5, remonter le nucleo et la plaque en les fixant avec les vis D, positionner la plaque en manganèse en revissant les vis C, remonter la serrure sur la porte, repositionner le bouton (fig. 6), tourner jusqu'à son enclenchement et visser les vis.

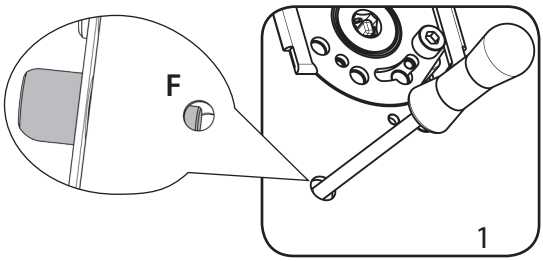


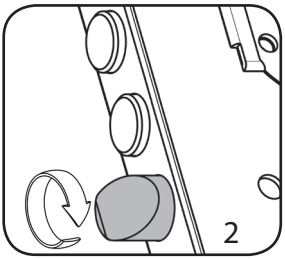
REVERSIBILIDAD DEL RESBALÓN

Introducir un destornillador en el agujero presente en la tapa y hacer presiòn en el pernito F (fig. 1), girar el pestillo media vuelta 180° (fig. 2).

RÉVERSIBILITÉ DU PÊNE DEMI-TOUR

Introduire un tournevis dans le trou qui se trouve sur le couvercle et faire levier sur la goupille F (fig. 1), faire tourner le pêne demi-tour de 180° (fig. 2).



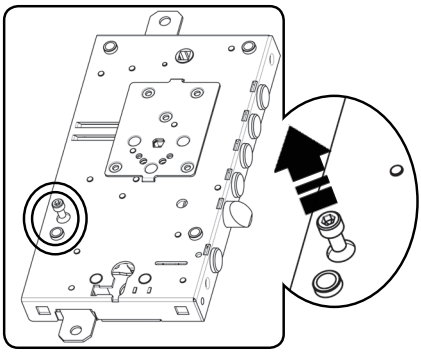


CONVERSIÓN CERRADURAS DEPENDIENTES/ INDEPENDIENTES

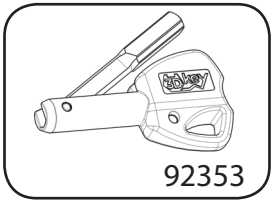
CONVERSION SERRURES SOLIDAIRES/ IN-DÉPENDANTES

Las cerraduras dobles se suministran en versión dependiente, para transformarlas en independientes extraer el tornillo como demuestra la figura.

Les serrures doubles sont fournies en version solidaire, pour les rendre indépendantes extraire la vis comme le montre la figure.



Llave articulada art. 92353.
Clé articulée art. 92353.



¡ATENCIÓN!

Para un cierre seguro con la llave insertada, comprobar que la llave sea parcialmente expulsada.

ATTENTION !

Pour garantir la sécurité de la fermeture, clé insérée, vérifier l'effective éjection partielle de celle-ci.

COMPANY WITH QUALITY SYSTEM CERTIFIED BY DNV GL = ISO 9001 =

MADE IN ITALY